



青年發展基金  
The Youth Foundation

✦ 年度報告 Annual Report

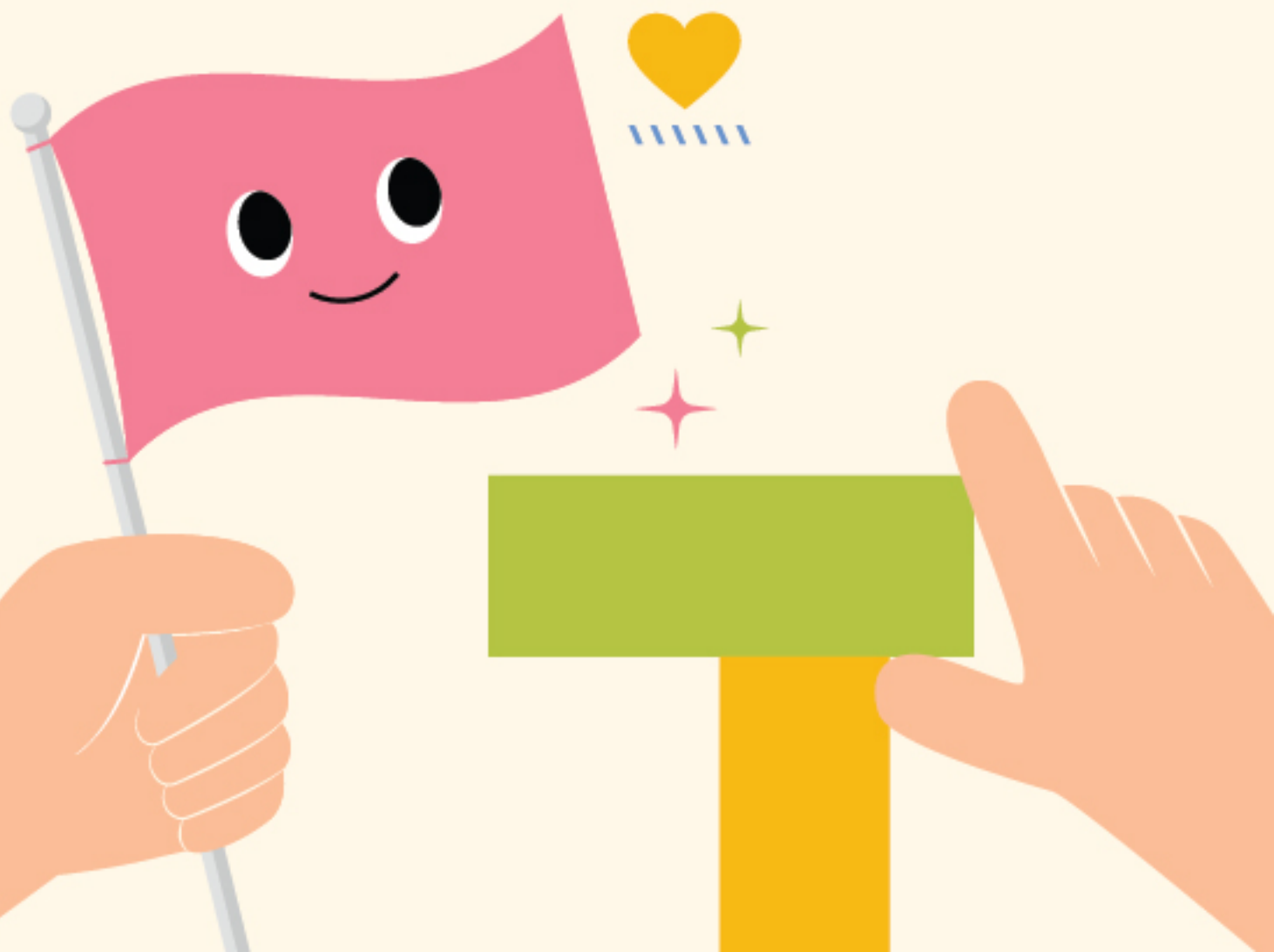
2021-2022

# 使命宣言

## Mission Statement

青年發展基金以輔助國內青少年全人發展為目標，透過培訓青少年工作者、進行研究及建立可行有效的服務模式，提昇青少年的生命素質，發展人生路向，回應時代需要。

The Youth Foundation aims to assist holistic youth development in mainland China, through training youth workers, undertaking research, and developing actionable and effective service models to promote character building and forge vocational paths for youth as they respond to the needs of our time.



# 目錄

## Content



主席及聯席會長的話	03
-----------	----

From the Chairman and the Co-presidents

我們的歷程	05
-------	----

Our Milestones

信託人及董事會成員	08
-----------	----

Trustee and Board of Directors

### 資助項目 Sponsored Project

1 青年工作者培育計劃	09
-------------	----

Development Project for Youth Workers

2 咖啡與生命青年培育計劃——深圳	16
-------------------	----

Coffee and Life Youth Leadership  
Training Project (Shenzhen)

3 華西精神障礙患者家屬的遠程康復項目	25
---------------------	----

West China Hospital Tele-rehabilitation Project for  
Patients with Mental Disorders and Their Families

財務摘要	33
------	----

Financial Highlights





# 青年發展基金—— 主席及聯席會長的話

青年發展基金以青年發展培訓有限公司作為代理人，專業支持在內地開展的各個項目。過去一年，新冠病毒疫情仍然持續，內地的項目推展也受到一定程度的影響。雖然在此「新常態」的境況下，現行項目的服務形式已線上線下並行，但新項目起航仍面臨障礙；即使在此艱難狀況，我們仍為內地的項目工作人員感恩，也為項目取得的成果感到鼓舞！

2008年汶川地震後，青年發展基金進入現場參與災後心理康復項目，轉眼間與四川大學華西醫院的合作已進入第五個「三年計劃」了。由第一期社區精神康復服務發展到針對青少年精神障礙者的「翱翔天空復學項目」，再到為精神障礙患者家庭支援的康復項目，進而到今天以遠程康復計劃將服務擴展至四川成都以外的地區，這種線上線下的培訓模式更使因疫情無法進行實體培訓的成都病患康復者和家屬得到很大的支援，項目的效果令人欣慰。四川大學華西醫院作為四川的三甲教學醫院，與青年發展基金共建精神康復模式，已成為四川的精神科醫院和社工界的精神康復模式和示範點。

青年發展基金在內地耕耘超過20年，以生命教育及生涯規劃為導向，專業支持上海華東師範大學及四川師範大學各自成立青少年心理健康教育研培或行動中心，培訓了一代包括高校、中學、未來老師（師範學生）及骨幹志願者的師資服務團隊。隨著與兩間大學合作項目完滿結束，青年發展基金的焦點轉為「青年工作者培育計劃」，以此培育與我們同行多年的內地青年工作者傳承青少年全人健康成長的使命，更藉此在專業領域和營運上支持這些內地青年工作者成立當地機構或平台，服務內地的青少年。無論在成都或深圳，我們樂見計劃已經啟動，即使疫情肆虐，我們看見青年工作者仍然努力不懈，用不同的方法積極服務當地的社群。

我們衷心感謝各董事、同工、志願者、同行者及捐獻者！外在經濟環境仍然嚴峻，除了財務上需要得到支持外，我們更珍惜你們在背後的同行關懷及支援！

信託人——青年發展有限公司

董事會主席

黃啟民先生

聯席會長

曾育彪博士

蔡暉明博士

陸少彬先生



# The Youth Foundation - From the Chairman and the Co-Presidents

Using the Youth Development and Training Limited as an agent, The Youth Foundation provides professional support for various projects in the Mainland. During the past year, the coronavirus pandemic has continued, and the development of projects in the Mainland has been affected to some extent. Within the context of the new normal, ongoing projects are conducted online and offline in parallel, but launching new projects is still fraught with obstacles. Despite the difficult circumstances, we are thankful for our project staff in the Mainland and are excited and inspired by their accomplishments!

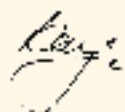
After the Wenchuan earthquake in 2008, The Youth Foundation travelled onsite and participated in the post-disaster psychological rehabilitation effort. In the blink of an eye, the cooperative effort with West China Hospital of Sichuan University is now embarking on a fifth "three-year plan." The accomplishments of the project have been very gratifying: from the first phase of community psychiatric rehabilitation services, to the "Soar High Education Project" targeting young people living with mental illness, to the rehabilitation project for families of mentally ill patients, and today, the tele-rehabilitation plan that enables us to extend our service to areas outside of Chengdu, Sichuan, and the online and offline hybrid training model that provides much needed support to the recovered patients and their families in Chengdu who were unable to receive training in person due to the pandemic. Together with The Youth Foundation, West China Hospital of Sichuan University (one of the top-three teaching hospitals in Sichuan) has established a mental rehabilitation paradigm that has become a model and demonstration site for psychiatric hospitals and social workers in Sichuan.

The Youth Foundation has been working in the Mainland for more than two decades. With a focus on life education and career planning, we have professionally supported Shanghai East China Normal University and Sichuan Normal University to each establish a youth mental health education action research centre. Among the teachers in high school and middle school as well as in their vocation (Normal University students), and backbone volunteers, we have trained a team of trainers. Now that the cooperation projects with the two universities have been successfully completed, the focus of The Youth Foundation has switched to the "Youth Worker Cultivation Programme." The goal of this programme is to cultivate the mainland youth workers who have partnered with us for many years, passing on the mission of holistic growth among young people and supporting their professional and operational needs for setting up local institutions or platforms to serve young people in the Mainland. We are delighted to see that the programme has been launched in Chengdu and Shenzhen. Even though the pandemic is still raging, youth workers continue to labour tirelessly and actively serve the local community in many different ways.

We sincerely thank our directors, co-workers, volunteers, partners, and donors! The economic environment is still bleak, but beyond the financial support, your care and encouragement as you walk with us in this journey is cherished even more!

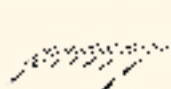
Trustee – The Youth Foundation Limited

Chairman of the Board

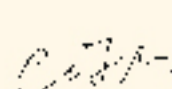


Mr. Wong Kai Man

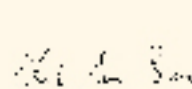
Co-presidents



Dr. Bill Tsang



Dr. Jonathan Choi



Mr. Ben Luk



# 我們的 歷程

## Our Milestones



1/1999

正式成立，於香港註冊為非牟利慈善團體

Founded as a non-profit-making charitable organisation in HK



7/2002

開始贊助「國際華人青年領袖訓練營」

Began to sponsor Leadership Academy (LA)



9/2003

與上海華東師範大學簽訂「校本心理諮詢培訓」計劃合作協議

Signed partnership agreement of "School-based Counselling Training"  
with East China Normal University, Shanghai



1/2007

贊助上海華東師範大學成立

「青少年心理健康教育研究與培訓中心」

Sponsored East China Normal University, Shanghai to set up the  
Research and Training Centre For Youth Education in Mental Health

12/2007

開展中國外來工項目，在上海及北京進行需求研究

Started migrant project in China and  
conducted need assessment in Shanghai and Beijing



3/2008

開展北京「外來工子女健康發展」項目

Commenced "Beijing Migrant Youth Holistic Development Project"







5/2008

進入四川，開展災後心理復康培訓課程

Commenced "Post-Disaster Psychological Rehabilitation Training and Service Programme" in Sichuan



12/2008

獲香港特區政府贊助推展「四川災後心理康復培訓及服務」計劃

Sponsored by the Hong Kong SAR Government and commenced "Sichuan Psychological Rehabilitation Training and Service Programme"



4/2009  
-9/2012

與四川大學華西醫院合作設計及執行

「四川災後心理康復培訓及服務計劃」

Co-operated with West China Hospital, Sichuan University to develop and roll out "Sichuan Post-Disaster Psychological Rehabilitation Training and Service Programme"

10/2009

再次獲香港特區政府贊助推展「四川災後復康支援網絡」計劃

Once more sponsored by the Hong Kong SAR Government to commence "Health Presence Network System in Support of Sichuan Rehabilitation Work" Project



10/2012  
-9/2015

與四川大學華西醫院合作開展「醫院社區一體化精神健康項目」

Co-operated with West China Hospital, Sichuan University to roll out "Integrated Hospital and Community Mental Health Programme"



11/2012

與中國青年政治學院於北京合辦

「新生代農民工家庭的社會融入」學術研討會

Jointly organised a major conference on the topic of "Social Integration of New Generation Migrant Families" with China Youth University of Political Studies



1/2013

與四川大學——香港理工大學災後重建管理學院合作開展

「學校心理素質教育及早期干預專案」

Commenced "Psychological Education and Early Intervention Project" together with Sichuan University-Hong Kong Polytechnic University Institute for Disaster Management and Reconstruction



6/2014

開始贊助「夢·行動」北川中學畢業生群體

Began to Sponsor the Beichuan High School Alumni Community - "Dream in Action"



10/2015  
-9/2018

與四川大學華西醫院合作開展「翱翔天空復學項目」

Co-operated with West China Hospital, Sichuan University to roll out "Soar High Supported Education Project"



2016-  
2018

與上海華東師範大學合作開展  
「生命教育及生涯規劃政策研究、  
培訓及實踐先導計劃」

Cooperated with East China  
Normal University, Shanghai  
to commence "Life Education Project"



7/2017-  
12/2020

贊助四川「生命創路咖啡室」

Sponsored "COFFEE CONNECT" Café in Sichuan



6/2018

贊助北川中學畢業生群體 - 願望彩虹·十年彙聚

Sponsored the 10th Anniversary activity "Rainbow Hope" of  
Beichuan High School Alumni Community



10/2018  
-9/2021

贊助「四川師範大學青少年生命教育及生涯規劃行動研究中心」

Sponsored "Sichuan Normal University Youth Life Education and  
Career Development Action Research Centre"

贊助四川大學華西醫學中心開展

「重性精神疾病的家庭心理健康教育及朋輩支持服務項目」

Sponsored West China Hospital, Sichuan University to roll out "Supported Family Project"



7/2019  
-6/2022

贊助上海華東師範大學開展「生命教育及生涯規劃師資培訓計劃」

Sponsored East China Normal University, Shanghai  
to support the work of teacher training programme for Life Education



7/2021

贊助咖啡與生命青年培育計劃 - 深圳

Sponsored the "Coffee and Life Youth Leadership Training Project (Shenzhen)"



10/2021

贊助四川大學華西醫學中心開展

「精神障礙患者家屬的遠程康復項目」

Sponsored West China Hospital, Sichuan University to support  
"Tele-rehabilitation Project for patients with mental disorders and their family"

贊助「青年工作者培育計劃」

Sponsored the "Development Project for Youth Workers"



# 信託人及董事會成員

## Trustee and Board of Directors

### 2021 - 2022

主席  
Chairman

黃啟民先生  
Mr. WONG Kai Man

副主席  
Vice Chairman

張蘇嘉惠女士  
Mrs. CHEONG SO Ka Wai Patsy

司庫  
Treasurer

朱其崑先生  
Mr. CHU Ki Kwan

秘書  
Secretary

陳玉麟醫生  
Dr. CHEN Yuk Lun Ronald

董事  
Directors

張彩蘭女士  
Ms. CHEUNG Choi Lan Hilda

方偉晶教授  
Prof. FONG Wai Ching Eric

李美瑜女士  
Ms. LEE Mi Yu Elizabeth

蘇權良先生  
Mr. SO Kuen Leung Kenneth

孫德基先生  
Mr. SUN Tak Kei David

黃子欣博士  
Dr. WONG Chi Yun Allan

張國偉教授 [任期至2021年12月4日]  
Prof. CHEUNG Kwok Wai [until 4 December 2021]

梁家麟牧師 [任期至2021年12月4日]  
Rev. Dr. LEUNG Ka Lun [until 4 December 2021]

盧錦華先生 [任期至2021年12月4日]  
Mr. LO Kam Wah Norman [until 4 December 2021]



資助項目

1

# 青年工作者

## 培育計劃

Y



U

T

H

Development Project for Youth Worker



## 培育青年工作者 Develop Youth Workers



### 承傳使命 Inherit the Mission

尋找身份和人生方向  
Search of identity and direction of life

委身接棒，成為領袖  
Commit to the call, become the leader



### 裝備工人 Equip the worker

塑造生命，承載生命  
Forming life that can uphold life

發現天賦，提升技能  
Discover talents and sharpen skills



### 服務社群 Serve the community

扎根本土，建立平台  
Plant roots locally and establish a platform

進入群體，轉化生命  
Enter into society and transform lives

本土化事工  
Localise the ministry



## 項目簡介 Project Introduction

「青年工作者培育計劃」旨在培育內地青年工作者，承傳培育青少年全人健康成長的使命。本計劃協助青年工作者在當地建立自己的機構或平台，在專業領域和營運上提供支援，持續為所選的服務群體提供本土化培育工作。

本計劃揀選長期與機構同行及曾接受培育的青年工作者參加，支援青年工作者按自身的優勢及對不同群體的負擔，建立自己的服務機構。李艷是參與本計劃的一員，曾參與青年發展基金在北京及成都的生命教育培訓工作七年。她個人對生命教育及家庭工作特別有負擔。李艷計劃為有發展障礙兒童提供訓練及教育服務，建立自己的訓練中心；並支援家長學習照顧這些孩子的技巧。

李艷在成立自己的機構之前，在友機構實習一年，瞭解為有發展障礙兒童建立的訓練中心是如何訓練孩子及營運的情況。

The "Youth Worker Development Programme" aims to train youth workers in the Mainland to take up and ultimately pass on the mission of cultivating holistic growth among young people. This project provides operational and technical support to youth workers seeking to establish their own institutions or platforms locally, thus ensuring continuous localised nurturing of the targeted service community.

This project selects The Youth Foundation veterans who are trained youth workers and supports them to establish their own service organisations based on their personal strengths and affinities for different communities. Li Yan is a member of this project. For 7 years, she was involved in The Youth Foundation's Life Education Training Programme in Beijing and Chengdu. She has a particular passion for life education and family ministry. Li Yan plans to establish her own training centre to provide training and educational services for children with developmental disabilities and to support parents in learning how to care for these children.

Before setting up her own organisation, Li Yan spent a year as an intern at partner institutions to learn how training centres educate children with developmental disabilities and operate logistically.

李麗

在自大學三年級參與了一個大學生領導力的國際營會後，無論是個人生命還是家庭關係，我都有很大的成長和改變，我深深被能影響人改變人的工作吸引。大學畢業後，便投身在這個領域，期望透過服事祝福更多的人。

加入青年發展基金的事工有七年之久。我陪伴過對未來充滿迷茫的大學生，僅僅且有些叛逆的中學生，也曾與心繫生命教育的老師同行，分享體驗式學習的經驗。在服事中，體會到原生家庭對個人成長有著深遠影響。

去年我參加「青年工作者培育計劃」，為服務特殊兒童的工作做準備。2019年有幸學習一位專業教授的特殊兒童康復初級課程，對特殊兒童群體有了瞭解。去年8月開始，我在一些機構實習，真實體會到這個群體及其家庭的需要。

「我」與其他孩子有同樣的需要，只是「我」表達需求和學習的方式不同。每個孩子都是獨一無二的，特殊孩子也是！他們對某種物品有濃厚的興趣，或有特定的玩法，被我們稱為刻板行為。我在個人訓練中投其所好，陪伴遊戲，讓一個4歲多不會說話的孩子，開口講話。這是一個很大的突破，他的父母和我都為之激動不已。比起訓練與康復，首要的是要接納孩子原本的樣子，走進他的世界，看到他們的可愛與需要。我越來越喜愛這些孩子，想參與到他們與世界的互動中。

「我們」想被正常看待！這是每個特殊兒童家庭的心聲。他們承受了很多壓力：親人的不理解、周圍人的不接納、經濟壓力、教養困難……有位中度自閉症孩子的父親在家庭小組中分享，得知兒子患有自閉症後，很長一段時間不能接受，不願帶他出門社交，怕被比較。家裡老人常常質問：「為什麼你生個這樣的孩子？」「出門在外時，因孩子的特殊行為招致異樣的眼光，甚至是『不好好教育孩子』的標籤。一年多後才接受這個事實，過程真的很辛苦。」

他現在鼓起勇氣與周圍正常孩子的父母交流育兒經驗，帶孩子出門遊玩，也向朋友解釋自己的孩子不一樣。每個特殊兒童家庭都有其經歷和挑戰，且挑戰還在不斷變化。

我內心更堅定，我要做家庭服事，不僅幫助特殊孩子融入社會，更支援特殊兒童家長，陪伴並幫助他們從心理和技能方面面對壓力和挑戰。我的力量是微小的，但感恩遇到志同道合的夥伴。我們願意招聚和支援更多的人來服事這個群體，推廣特殊兒童群體文化，讓更多人關注、瞭解和接納這個群體。







親子興趣班繪畫作品

Parent-child interest class painting works



Li Yan 

After participating in an international conference on college student leadership during my third year of college, I grew and changed a lot in both my personal life and family relationships. I am deeply drawn to careers that can influence and change people. After graduating from university, I devoted myself to this field, hoping to bless more people through my service.

I have been part of The Youth Foundation ministry for seven years. During those seven years, I have mentored college students who are uncertain about the future and middle schoolers who are naive and somewhat rebellious. I have also walked with teachers who care deeply about life education and shared with them my experiences in experiential learning. Through these various service opportunities, I came to realise the profound impact one's family of origin has on personal growth.

Last year, I joined the "Youth Worker Development Programme" to prepare for the work of serving children with special needs. In 2019, I was fortunate to participate in a Professor's elementary course on rehabilitation for children with disabilities and gained an understanding of this special group of children. Since August of last year, I have been interning at various institutions, and have developed a much better understanding of the needs of this group of children and its families.

"I" have the same needs as other children, but the way "I" express my needs and way of learning is different. Every child is unique, and so are children with special needs! They often show a strong interest in a certain object or have a specific way of playing with it. We call this repetitive behaviour. During my internship, I worked with a 4-year-old child who didn't speak. I played with him and was mindful of his likes and dislikes and he started talking. It was a big breakthrough, and his parents and I were thrilled. Accepting the child as he is must come before training and rehabilitation. We must enter into his world to appreciate how lovable he is and understand his needs. I love these children more and more and want to be a part of their interactions with the world.



踏青出遊家長小組

Spring outing - parents group



"We" want to be treated normally! This is the voice of every family with special needs children. They have endured a lot of pressure: misunderstanding of relatives, rejection of people around them, financial pressure, parenting difficulties, etc. A father of a child with moderate autism shared in family small group that for a long time, he could not accept his son's diagnosis of autism. He did not want to bring his son out to socialise for fear of being judged. The elders in his family often asked, "Why do you have such a child?" The child's special behaviour in public often attracts awkward looks, or even the label of "not teaching the child well." It took more than a year for this father to accept the diagnosis and its consequences, and the process was really difficult.

He now has the courage to exchange parenting experiences with the parents of "normal" children, take his child out to play, and explain to friends that his child is different. Every family with a special needs child has its own experiences and challenges, and the challenges are constantly changing.

I am more determined now to do family ministry, not only to help children with special needs integrate into society, but also to walk with the parents of special needs children, providing them with psychological support and tools to help them face pressure and challenges. My strength is limited, but I am grateful to meet like-minded partners. We are working to gather and support more people to serve this community of children with special needs, promoting its culture and driving greater attention, understanding, and acceptance of this community.

## 成果 Accomplishments



### 實習期間 During internship

#### 個別訓練 Individual Training

2位自閉症學生經過個案干預，在語言、認知、行為等方面均有突破成長。

2 students with autism made breakthroughs in language, cognition, behaviour and other aspects through case intervention.

#### 小組課 Group class

組織10次大齡兒童成長小組及課後家長分享，年齡在10歲左右，課程幫助孩子們處理情緒及學習人際溝通，參與人次共40次。

Organised 10 group meetings for older children and after-class parent sharing. The children are about 10 years old. The class teaches them interpersonal communication skills and ways to handle emotions, and there were 40 participants in total.

## 家庭活動 Family Activities

在節日舉辦慶祝活動，建立老師與家長及家長之間的關係：在感恩節、婦女節、端午節、兒童節舉辦親子活動，家長及學生參與總人次共27次，志願者及老師共計10人

家長興趣班：開發家長及孩子的興趣，拓展家長舒壓途徑；共3個家庭參與。

Host celebration activities during festivals to build up relationships between teachers and parents and among parents: Parent-child activities are held on Thanksgiving Day, Women's Day, Dragon Boat Festival, and Children's Day, with a total of 27 parents and students participation count, and a total of 10 volunteers and teachers.

Parent Interest Class: To develop the interests of parents and children and to explore more ways for parents to relieve stress; a total of 3 families participated.

## 家長工作坊 Parent Workshop

舉辦三個不同主題的工作坊，包括：如何欣賞及讚美、ABA行為管理、情緒管理。共19人次參與。

Conducted three workshops with different themes, including: How to Appreciate and Praise, ABA Behaviour Management, Emotion Management; a total of 19 participation count.



大齡兒童成長小組家長分享  
Parent sharing in Older Children Growth Group

## 活動匯報 Activities

時間 Date	培訓類別 Training categories	參與人數 No. of participants
2021.10.23- 2022.03.12	大齡兒童成長小組 Older Children Growth Group	學生4人, 家長4人, 老師3人 4 students, 4 parents, 3 teachers
	家長工作坊 Parent Workshop	
2021.11.25	如何欣賞/讚美 How to appreciate/praise	家庭5個, 家長6人, 老師3人 5 families, 6 parents, 3 teachers
2022.06.02	ABA 行為管理 ABA Behaviour Management	家庭6個, 家長6人, 老師3人 6 families, 6 parents, 3 teachers
2022.06.11	情緒管理 Emotion Management	家庭4個, 家長7人, 老師3人 4 families, 7 parents, 3 teachers
2022.03.26	家庭活動 - 戶外：春遊踏青 Family Activities - Outdoor: Spring outing	家庭5個, 家長10人, 老師3人, 志願者10人 5 families, 10 parents, 3 teachers, 10 volunteers
	家庭活動（室內） Family Activities (Indoor)	
2022.03.08	婦女節 Women's Day	家庭4個, 家長4人, 老師3人 4 families, 4 parents, 3 teachers
2022.06.02	端午節 Dragon Boat Festival	家庭5個, 家長5人, 孩子5人, 老師3人 5 families, 5 parents, 5 children, 3 teachers
2022.06.11	父親節 & 六一聯合活動 Father's day and June 1 joint activity	家庭4個, 家長7人, 孩子6人, 志願者6人 4 families, 7 parents, 6 children, 6 volunteers
2022.6.21起隔週 Once every 2 weeks	親子興趣班：畫畫 Parent-child Interest Class: Art	家庭3個, 家長3人, 孩子3人, 老師1人 3 families, 3 parents, 3 children, 1 teachers





踏青出遊 - 志願者一對一陪伴孩子

Spring outing - volunteer accompany with child individually



端午節 - 體驗包粽子

Dragon boat festival - experience making rice dumpling

## 項目的夥伴 Project Partners

- ✦ 愛知行  
Love Knowledge Action
- ✦ 成都市啟智兒童關愛中心  
Chengdu Qizhi Care Centre for Children with Mental Disabilities
- ✦ 光與言兒童感統及語訓中心  
Light and Word Children Sensory Integration and Speech Training Centre
- ✦ 恩泉基金  
Fountain of Grace Foundation
- ✦ 零加壹教育諮詢（成都）有限公司  
Caring One Education Consultation (Chengdu) Co. Ltd.
- ✦ 青年發展培訓有限公司  
Youth Development and Training Limited



六一 - 親子活動

June 1 - Parent child activity



## 前瞻 Looking Forward

建立特殊兒童康復中心，發展運營體系，建立康復師團隊。

Establish a rehabilitation centre for children with special needs, develop an operation and build a team of rehabilitation specialists.





## 咖啡與生命青年培育計劃 - 深圳

### Coffee and Life Youth Leadership Training Project (Shenzhen)

建立及營運咖啡空間 培養弱勢青年學徒  
Establish and operate coffee space to train disadvantaged youth apprentices



持續凝聚培養青年群體，幫助其認識自我，尋找使命，活出價值。  
Continue to gather and cultivate the youth community, help them understand themselves, find their mission, and live out their values



持續外展，在黑暗中同行  
Continue outreach effort to walk with those living in darkness



## 項目簡介 Project Introduction

2021年5月，青年工作者王韋在深圳重新開始。在這個快節奏高發展的大城市，年輕人的處境卻不甚樂觀。生活壓力、貧富差距巨大、價值真空、意義失聯、情感破碎。年輕人成為這個城市的「空心人」，甚至徹底放棄自己。

In May 2021, youth worker Wang Wei restarted her work in Shenzhen. In this fast-paced and highly developed megacity, the plight of young people is not very optimistic. The pressure of life, the huge gap between the rich and the poor, the absence of values, the loss of meaning, broken relationships, the ionic painting of living conditions. Young people became the "hollow men" of this city and gave up on themselves completely.

2021年10月，王韋開始在深圳龍華富士康附近探索新的服務。她與龍華區社會組織總會合作，在社區中凝聚青年，進入並整合他們的生命，通過咖啡專業培訓和轉化，幫助年輕人重新尋找生活的希望。

In October 2021, Wang Wei began to explore opportunities for new services near Foxconn in Longhua, Shenzhen. We collaborate with Longhua District Social Organisation Federation to gather young people in the community, to walk with them and help them build a better integrated life. By training them in coffee skills, we hope to empower and transform them, and help them find hope in life again.





## 項目計劃概要 Outline of the project

1

### Light House - 青少年生命匯聚基地 Base to gather young people to do life together

以龍華區社會公益服務治理中心為服務基點，透過舉辦音樂、電影、遊戲等文化活動，凝聚群體，建立年輕人自信和歸屬感的平台。

Using the Longhua District Social Welfare Service Governance Centre as the base, build a support platform that attracts and gathers a community of young people. By providing inclusive cultural activities like music, movies and games, convert this place into a platform that attracts young people to build self-confidence and a sense of belonging.



甘肅兒童赴深圳夏令營  
Shenzhen Summer Camp for children from Gansu

2

### Lost And Found - 青少年生命找回計劃 Youth Life Recovery Programme

開展深夜外展，進入青年人的實際生活場景，找回失落的年輕人；與其建立關係，建立其自信，鼓勵尋找方向和價值；裝備專業技能和品格，影響生命轉化。

Carry out late-night outreach and onsite outreach to enter the daily lives of young people and find young people that are "lost"; build relationships with them, build their self-confidence, encourage them to find direction and value; equip them with professional skills and character, and affect life transformation.



咖啡分享課  
Coffee class

3

### 青少年職業與生命培訓 Youth Vocational Training and Character Development

以職業技能和品格培訓課程和營會等方式，支持年輕人探索方向和未來，培養職業能力，裝備職場素養，幫助青年人重塑生活價值，尋找生活希望。

Help young people explore directions and future goals by means of vocational skills and character training courses, develop their professional ability, equip them with workplace literacy, and help young people reshape their value of life and find hope in their lives.







## 故事 The Stories

過去一年，王韋結束了成都的事工，來到深圳想像未來。疫情的嚴控、意料之外的變動，動蕩中她在每一個看到的有需要的縫隙裡，努力播下種子，為這土地帶來祝福。

Wang Wei concluded the ministry in Chengdu and shifted to Shenzhen to envision the future. In the midst of the turmoil caused by strict pandemic-related controls and unanticipated changes, she tirelessly plant seeds in every nook and cranny that we see a need, and seek to bring blessings to this land.



王韋 

### 進了八十多個廠後，黑暗的縫隙裡透進了一絲光 陰元帥

在一次深夜外展中，我們遇到了陰元帥。他一頭鬍鬚的長髮，湊在我們身邊，和我們聊起了天：出生在陝北貧苦的農村，小時候沒有進過城市，很愛看武俠小說，長大後老想著詩和遠方，希望「行走江湖，四處結交好友」。結果來深圳五年，朋友沒交到一個，廠倒是進了八十多個廠。

攀談後得知，眼前這個衣衫襤褸的男生，剛從比亞迪結束了日結工，準備再進富士康做日結。中間的時間沒有地方住，就流浪在龍華汽車站，反正這裡有太多這樣流浪做日結的人。但陰元帥有些不一樣，他是大學專科畢業。為什麼一個大學畢業生會過這樣的生活呢？

「大學學的是機械專業。讀大學渾渾噩噩，每天沉溺在網上遊戲，不知道學了什麼。畢業後跟著學校到工廠實習，不知道我還可以做些什麼。工廠就是流水線，我們好像機器人。我不過三個月一定要換個廠，不然太壓抑了。」陰元帥對我們說，「我也不知道還可以怎麼活著，迷茫得很！」

那天過後，我們常常和他在網絡上聯繫，鼓勵他。他非常不穩定，有時將我們拉進黑名單，有時又加回來，反反覆覆。突然有一天，他說想見見我們，於是他從東莞（新去的廠）騎自行車六小時回到深圳。見面後他說，這個城市這麼大，所有人都用異樣的目光看我，只有你們沒有。所以我也很想有些改變。我們對此感到欣喜。

但是不久，他又失聯了。上一次聯繫他的時候，他說開始找穩定長期的工作。他出現在黑夜裡，也消失在黑夜裡，不同的是，他的世界不再完全是黑暗的了，那小小的縫隙裡，透進了一些光亮。

After entering more than 80 factories,  
a ray of light penetrated into the dark crevice

Marshal Yi

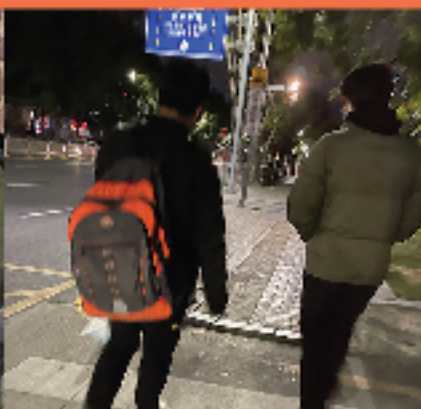
During a late-night outreach, we met Marshal Yin. With his long messy hair, he leaned close to us and chatted with us. He was born in a poor rural village in northern Shaanxi and has never set foot in the city when he was young. He loved to read martial arts novels and his mind was captivated by poetry and the far away lands. He wanted to "Walk all corners of the country and make friends everywhere." He ended up in Shenzhen five years ago but he hasn't made a single friend while working in more than 80 factories.

After chatting, I learned that the disheveled boy in front of me had just finished his day job at BYD and was on his way to Foxconn for another temporary job. Since he has nowhere to live in between jobs, he decided to hang out at the Longhua Bus Station which is frequented by many people who are in similar predicaments. But Marshal Yin was a little different - he was a college graduate. Why would a college graduate lead such a life?

"I majored in mechanics in college. I really didn't know what I was doing then. I played video games every day, and I didn't learn anything. After graduation, I followed the school's recommendation and went to the factory for an internship. I didn't know what else I could do. The factory is just an assembly line, and we are like robots. I will be really depressed if I do not switch to another factory after 3 months." Marshal Yin said to us, "I don't know how else to live, I'm very confused!"

After that day, we often reached out to him on the Internet to encourage him. He was very inconsistent as he repeatedly blocked us and then added us back later. Suddenly one day, he said he wanted to meet with us. It took him 6 hours on his bicycle to come from Dongguan (where the new factory is) to Shenzhen. When we met, he said that everyone in this big city looked at him with strange eyes except for us and that he would like to make some changes. We were delighted to hear that.

But soon after that, we lost contact again. The last time we talked to him, he said he was looking for a stable long-term job. He appeared in the dark night, and disappeared into the dark night. The difference was that his world was no longer completely dark, and some light penetrated through that tiny crack.



龍華汽車站深夜外展

Longhua bus station late night outreach





## 尋找身分和人生方向

常歡 小學老師

從北京師範大學研究生畢業，剛剛考入深圳體制編制的常歡有很多問題：為什麼校園的人際關係也很複雜？為什麼很多學生在情緒、行為上不受控？為什麼有這麼多家自殺的小學生？

很多疑惑壓在這個初來乍到的年輕人心頭。從小到大，常歡用很多東西證明自己，考試要考最好，做事要最出色。可在現在的工作裡，什麼才是我的價值呢？

抱著這樣的疑問，常歡參加了我們為在職青年開展的「生涯規劃讀書小組」。每週見面時，群體相處輕鬆活潑，連繫更加緊密。通過每週的讀書和自我探索活動，常歡逐漸尋找到自己本來的模樣。在「美滿人生拍賣」環節，她意識到自己非常在意別人的態度和想法，「我的價值建立在什麼上？或許我不用拼命去證明我是有價值的。我要去想的是造物主看重的是什麼。」自我的樣子逐漸清晰，常歡認識到自己是樂觀的，和自己的名字一樣：她擁有很多美好的經歷，可以更多地愛別人。

「我要以持續不斷的行動和愛去改變，愛需要行動。領導的評價並不能影響我的價值，這讓我得到了很大的平安。我也開始思考，我應該怎樣去做一個有愛的老師。」

生涯規劃的門打開了，常歡踏上探索之路。  
我們相信她一定會成為一位真實有愛的老師。



常歡在參與自我探索的活動  
Chang Huan in one of the self-exploration activities



哈爾濱工業大學（深圳）“國際化在身邊”工作坊  
Harbin Institute of Technology (Shenzhen) "Internationalization Here" workshop





## In search of identity and direction in life

### Chang Huan - Primary School Teacher

After graduating from Beijing Normal University and having just been admitted to the Shenzhen system, Chang Huan had many questions: Why are interpersonal relationships on campus so complicated? Why are many students uncontrollable emotionally and behaviourally? Why are there so many elementary school students who want to commit suicide?

Many doubts weighed on the heart of this newcomer. All through life, Chang Huan has used many different ways to prove herself, like earning the best grade in exams, and being the best at work. "But in my current job, where does my value lie?"

With this question in her mind, Chang Huan joined our "Pathfinding Reading Group" for working young adults. The weekly meetings are relaxed and lively, and the bond among group members grows stronger each week. Through weekly reading and self-exploration activities, Chang Huan gradually found her original identity. During the "Wonderful life auction" session, she realised that she cares a lot about the attitudes and opinions of others, "What is my worth based on? Maybe I don't have to try so hard to prove that I am valuable. What I need to do is to think about what my Creator values." Her true self gradually became clear, and Chang Huan realised that she was an optimistic person, just like her name and that she had many beautiful experiences that she could share by loving others more.

"I want to bring about change with continuous action and love. Love requires action. Knowing that the evaluation of my superior does not affect my worth gives me a lot of peace. I also began to think about how I could be a loving teacher."

With the door to her pathfinding opened, Chang Huan embarked on the road of exploration. We believe she will become a genuinely loving teacher.

## 成果 Accomplishments

1

熟悉深圳環境，建立本地公司

Familiarise herself with Shenzhen and establish a local company

過去一年裡，王韋認真探索深圳的本土文化和氛圍，在本地夥伴的支持下註冊了「一窗文化傳播有限公司」。

In the past year, Wang Wei has diligently explored the local culture and atmosphere of Shenzhen, and registered "One Window Culture Communication Co., Ltd." with the support of local partners.

2

凝聚行業資源，連結本土專業

Consolidate industry resources and connect local professionals

在營運公司的過程中，了解國內社工和基金會的行業情況；展示專業能力和態度，建立信任；聯絡價值趨同的夥伴，為未來的發展奠定基礎。

While running the company, Wang Wei came to an understanding of the situation regarding the social work and foundations industry in the Mainland; trust was built up when she demonstrate the professional ability and attitude; she has also established contact with partners who have similar values to lay the foundation for future development.

## 3

## 開展培訓業務，可持續發展

## Carry out training business, sustainable development

公司開展了營會服務、培訓講座、項目督導等收費性服務，積累了經驗；認識到相關業務市場的需求，為可持續發展做預備。

The company accumulated valuable experience by providing paid services such as camp operation, training seminars, and project supervision; we have also gained an understanding of the market demands of related business to prepare for sustainable development.



## 活動匯報 Activities

## 甘肅兒童赴深圳夏令營

## Shenzhen Summer Camp for Children From Gansu

🕒 2021/7/29 – 8/5

👥 共50人  
50 participants



## 龍華區社會組織人才培訓 Longhua District social organisation personnel training

🕒 2021/8/20 & 8/31

👥 2場共50人  
2 events with 50 participants



## 咖啡興趣培訓班

## Coffee interest training class

🕒 2022/5/3

👥 10人participants



## 龍華汽車站深夜外展

## Longhua Bus Station Late night outreach

🕒 2022/3-6

👥 80人participants





## 青年生涯規劃小組 Youth Path-finding small group

🕒 2022/4-7

👥 30人participants



## 哈爾濱工業大學（深圳）“國際化在身邊”工作坊 Harbin Institute of Technology (Shenzhen) "Internationalisation Here" Workshop

🕒 2022/6/26 & 7/2

👥 2場共46人  
2 events with 46 participants



## 項目的夥伴 Project Partners

- ✦ 哈爾濱工業大學（深圳）  
Harbin Institute of Technology (Shenzhen)
- ✦ 深圳市承翰公益慈善基金會  
Shenzhen Chenghan Charity Foundation
- ✦ 深圳市國際交流合作基金會  
Shenzhen Foundation for International Exchange and Cooperation
- ✦ 深圳市龍華區社會組織總會  
Shenzhen Longhua Society Organisation General Office
- ✦ 青年發展培訓有限公司  
Youth Development and Training Limited
- ✦ 李曼書  
(資深公益人士、深圳市青少年發展基金會前秘書長)  
Li Manshu (senior public welfare person, former secretary general of Shenzhen)
- ✦ 強強  
(資深督導、深圳市社工客社會創新發展中心創始人)  
Qiang Qiang (senior supervisor, founder of Shenzhen Social Worker Social Innovation and Development Centre)

## 前瞻 Looking Forward

在動盪的大環境下，王韋決定慢慢積累，從不間斷的服務中建立公司的優勢，打造成熟的品類項目，在實施過程中發展團隊、可持續能力和在當地的影響力。以項目為基礎，探索發展穩定長期的服務。

In the current turbulent environment, Wang Wei decided to grow slowly and give the company an edge by providing uninterrupted service as we create mature brand name projects. During the implementation process, we need to build up the team, develop sustainability and extend local influence. Using projects as a foundation, we will explore and develop stable and long-term services.

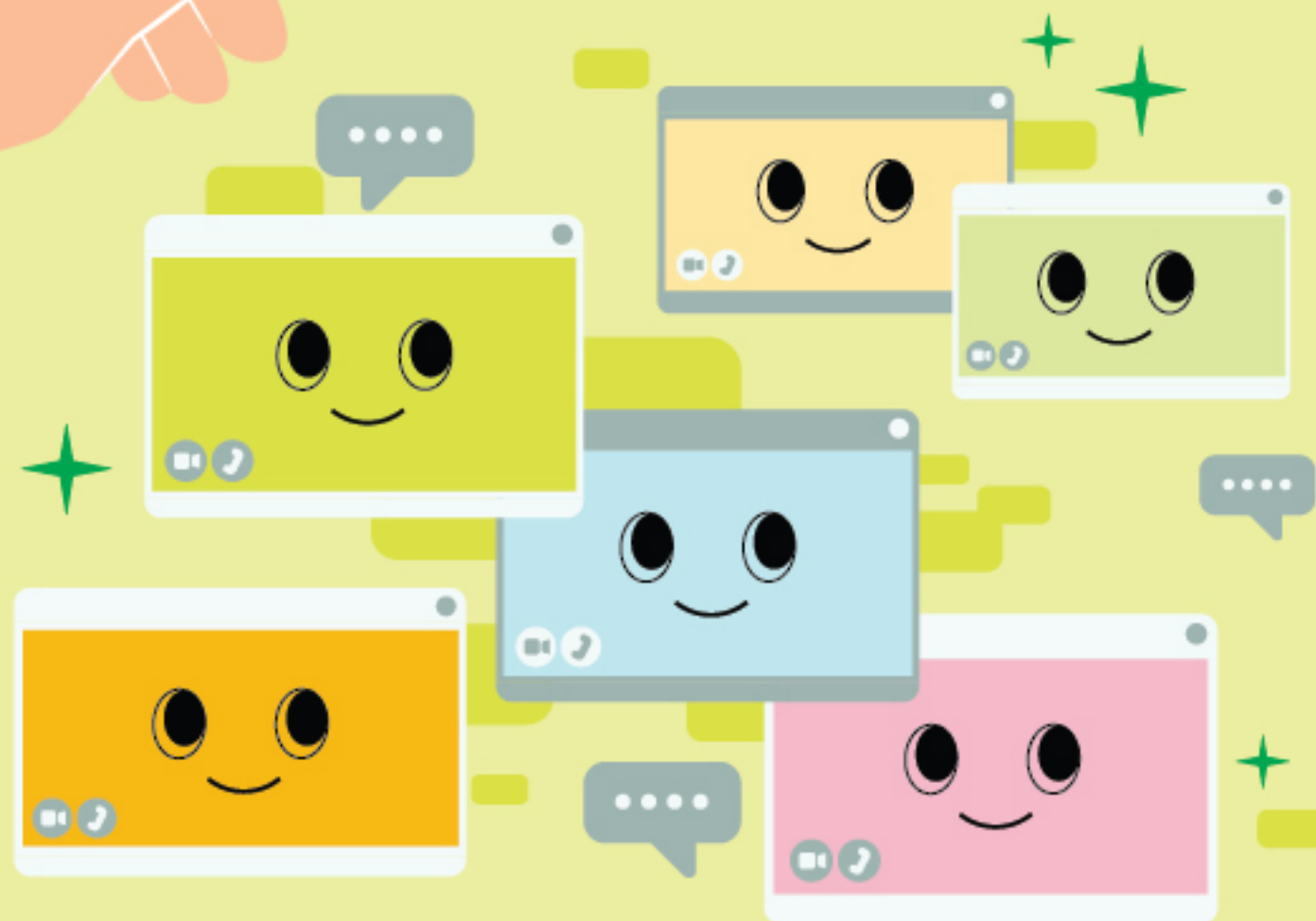


資助項目

3

華西精神障礙患者家屬的

# 遠程康復項目



West China Hospital Tele-rehabilitation Project for  
Patients with Mental Disorders and Their Families

# 遠程康復項目框架

## The Structure of Tele-rehabilitation Project



### 項目簡介 Project Introduction

在後疫情時代，依託網路的康復服務可以不受時間和空間的限制幫助到精神康復者及家庭。目前，遠程項目不僅有針對青少年患者和家屬的復學小組，針對成年患者的《復元365課程》，還有針對患者家屬的心理健康教育，以及患者和家屬共同參與的多家庭小組。微信公眾號的粉絲人數持續增長到5,396人，文章的總計閱讀量為23,155次。建立的家庭社群也為家屬們相互交流和支援提供了安全、私密的環境。患者和家屬們評價在參與的過程中學習到了很多康復知識，也得到了很好的幫助與支援。由於線上參與非常便利，參與者分佈在全國各地，包括北京、成都、重慶、廣東、河南、河北、湖南、安徽、新疆、雲南、內蒙古等地。

In the post-pandemic era, tele-rehabilitation can help people with mental disorders and their families regardless of time and space. At present, the tele-rehabilitation project includes back-to-school student groups for young patients, Recovery 365 for adult patients, psychoeducational groups for patients' families, as well as multi-family groups where patients and families participate together. The number of followers on the official WeChat account increased to about 5,396 and the articles have been read 23,155 times. What's more, we established online family communities to provide a safe and private space for families to communicate and support each other. In summary, patients and their families commented that they learned a lot about rehabilitation and also received significant help and support. Most importantly, it's very convenient for patients to participate in our project as it is conducted online. Participants are distributed all over the country, including Beijing, Chengdu, Chongqing, Guangdong, Henan, Hebei, Hunan, Anhui, Xinjiang, Yunnan, Inner Mongolia, etc.



## 苗苗的故事

苗苗

故事還得從我第一個高一說起。剛進班時我是全班第八名。

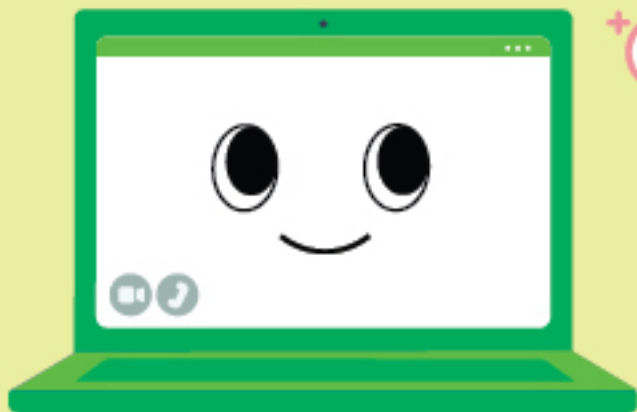
可後來我被確診為「精神分裂症」。醫院的日子並不舒服，外界的評論像雪花片一樣飛來飛去，我突然覺得這個世界好大，大到千里外的人都直戳內心；這個世界又好小，小到只剩下我、爸爸和媽媽。我和家人的生活蒙上了黑暗，我絕望到麻木。後來，我休學，生活裡就是起床、吃飯、吃藥、睡覺。

半年後，我回到學校重讀高一。因為藥物作用我每天嗜睡，不敵濃重的困倦。

病的到來讓我們痛苦萬分，但我卻真實地感受到了父母的愛。我的病床前，爸爸總是牽著我的手入睡，我向爸爸講述時，他眼裡常閃爍著淚光。我和爸爸的心架起了橋。爸爸惡補了好多功課，努力看精神病藥物、精神病學、心理學的書。他叫我想到了什麼稀奇古怪的事都可直戳了當地告訴他。漸漸地，別人說我看上去精神多了。生病以後，爸爸幾乎從不責罵我，我嘗試著調皮和開玩笑。我和爸爸很聊得來，每次一聊就是一個半小時。高三一年，我大幅提昇成績，可以入讀不錯的大學本科。

我現在還在吃藥，前不久參加了「華西遠程多家庭康復項目」，在那裡我認識了許多和我一樣的患者和家長，每周的討論都是我繁重的大學學業裡的一抹亮色。老師們以「患者更好的康復，更低的復發風險」為導向，不僅教會了我們解決問題的思路，也讓我們懂得如何為自己的情緒保駕護航。在每周的家庭討論裡，老師的語言溫婉，技巧性地照顧到每一位患者及家長的情緒，創造了一個充分自由、發揮、尊重、友好、安全的環境。參加過後我發覺自己變得更真實、更人性、更自信、更感恩，覺得自己更有價值。

我很感激項目裡的同伴和老師們！





## Story of Miaomiao

Miaomiao 

The story began with my first year of high school. I ranked eighth academically as I entered my class.

I was later diagnosed with schizophrenia and was hospitalised for treatment. But those days in the hospital didn't bring me comfort. With the gossip and mean remarks flying around like snowflakes, it suddenly struck me how vast this world was, that the hostility from a thousand miles away could still penetrate my innermost feelings. At the same time the world also seemed so small, that I could only find shelter in the company of my parents. Darkness came upon our family. I was depressed, desperate and finally numbed in my feelings. I applied for a leave of absence from school, and was left with a monotonous routine of waking up, eating, taking medication and sleeping.

Six months later, I returned to school to repeat my freshmen year. The side effects of the medication made me extremely drowsy during the day, and I was never fully awake.

Although the illness was excruciating for us all, I could truly feel how much my parents love me. My dad would not let go of my hand even when he was falling asleep. His eyes became moist when I talked about what I was going through. An inner connection of blood and tears developed between us. My dad was determined to improve my situation, reading multiple books on anti-psychotic medicine, psychiatry, as well as psychology. Whenever a strange thought struck me, he asked me to let him know right away. Gradually, my senses were recovering, and I was in much better spirits according to people around me. Ever since I became ill, my dad has almost never scolded me. I also tried to be more lively, making jokes and playing little tricks. My dad and I could really get along well. Every time, we chatted for one and a half hour. During my senior year of high school, my academic performance substantially improved. Eventually, I was admitted to a good university.

Right now, I'm still on medication. A little while ago, I participated in the West China Hospital Tele-rehabilitation Project for Patients of Mental Disorders and Their Families, where I met families like ours and patients like myself. The weekly seminar offered through the project had enriched my heavy university studies with a bright and colourful touch. The lecturers oriented us towards the goals of "better rehabilitation and lower risk of relapse". Not only were problem-solving techniques imparted to us, but also our capacity to protect and maintain emotional health was cultivated. During the weekly family seminars, the instructor gently and attentively cared for the feelings of every parent and patient, creating a flexible, thought-provoking, respectful, congenial, and secure environment. As a result of my participation in these events, I've found myself becoming more genuine, humane, confident, and grateful, realising more about my self-worth.

I really appreciate the help of our lecturers and the companionship of my fellow participants!

## 成果 Accomplishments

遠程項目在過去一年裡按照計劃開展了相關服務：  
The tele-rehabilitation project has carried out the following services as planned during the past year:

### 《復元365課程》

#### Recovery 365

已成功完成1期，共9次課的課程學習，幫助28名參與者認識復元概念，設定復元目標，並制定計劃來達成目標，從而更有效地融入社會。

9 sessions were successfully completed in the first phase, helping 28 participants to learn about the concept of rehabilitation, set rehabilitation goals, and make a plan to achieve their goals.

### 心理健康教育小組

#### Psychoeducational groups

已成功開展11次家屬線上問答環節，共計79人次參與，幫助家屬更加瞭解精神疾病，緩解焦慮，為病人提供更好的照料。

11 online psychoeducational Q&A sessions were successfully conducted with a total of 79 participation count, helping patients' family members to better understand mental illness, alleviate anxiety and provide better care for patients.

### 復學支援小組

#### Back-to-School Student groups

已成功完成1期，共2次的線上課程，為12名青少年患者和19名家屬提供持續的復學支持，幫助患者緩解剛復學時的焦慮與壓力。

2 online courses were provided for 12 adolescent patients and 19 family members to relieve their stress and anxiety before the patients return to school.

### 多家庭小組

#### Multi-family groups

目前已開展11次線上多家庭小組，共計111人次參與。參與者反饋在課程中學習到的家庭指引非常有用，學會了更好的家庭照顧。

11 online multi-family group courses have been conducted so far, with a total of 111 participation count. Participants commented that the family guidelines learned during the course were very useful which helped them take better care of their families.







多家庭  
小组

### 家屬社群 Family communities

通過微信建立了4個家屬社群，  
用於家屬間的交流與相互支援。

4 online family communities were  
established through WeChat  
to provide secure platforms for  
different patients and their  
families to communicate and  
support each other.

### 線上平台—— 微信公眾號平台

#### Online platform-WeChat official account platform

共計發佈69篇文章，公眾號的  
粉絲人數持續增長到5,396人，文  
章的總計閱讀量為23,155，影  
響力不斷擴大。

69 articles were published and the  
number of followers of the platform  
increased to 5,396. Furthermore, with  
the expanded influence of the  
platform, the total number of hits  
and views was 23,155.

### 研究方面 Research

《365課程》、家庭項目研究板塊按照研究計劃在收集數  
據過程中；兩篇名為：《Disease information disclosure among  
consumers with mental illness and their family members in  
China》《Effectiveness of psychiatric rehabilitation for patients  
with early-phase schizophrenia spectrum: a randomised  
controlled trial》在投稿中；另有兩篇關於家屬病恥感的文章  
在撰寫中。

Recovery 365 and Family Project are in the process of collecting  
data according to our research plan; submitted 2 articles for  
publication ("Disease information disclosure among consumers  
with mental illness and their family members in China";  
"Effectiveness of psychiatric rehabilitation for patients with  
early-phase schizophrenia spectrum: a randomised controlled  
trial" in submission) ; 2 other articles about family members'  
stigma of the illness are in the process of being written.



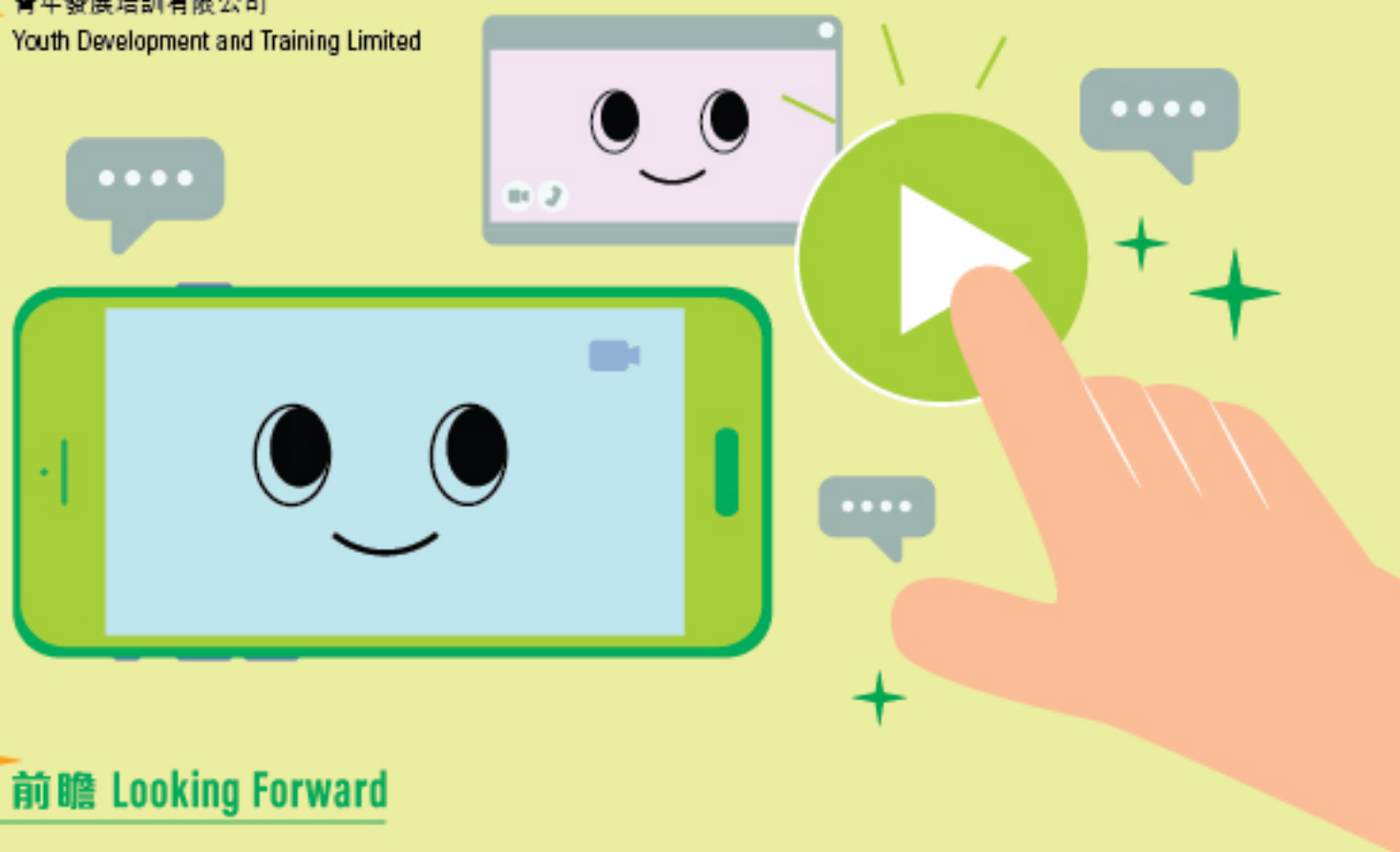
活動名稱 Event / Activity Name	報名及評核後招收人數 No. of Application Acceptance	對象及參加人次 Type and no. of participation Count	合作夥伴 Partners
《復元365課程》 Recovery 365	報名：119人 Application：119 招收：64人 Acceptance：64	精神障礙成年患者 Adult Patients 參加人次：74 Counts：74	「希望之光」會所項目 Hope Clubhouse
開學季支援小組 Back-to-School Student Groups	報名：63人 Application：63 招收：63人 Acceptance：63	精神障礙康復學生及家庭 Young Patients and Their Families 參加人次：51 Counts：51	「希望之光」復學項目 Rehabilitate and Return to School Project
《心理健康教育小組》 Psychoeducation Group	報名：79人 Application：79 招收：37人 Acceptance：37	精神障礙患者家屬 Patient's Family Member 參加人次：79 Counts：79	華西醫院精神科 Department of Psychiatry West China Hospital
多家庭小組 Multifamily Groups	報名：55家庭 Application：55 Families 招收：31家庭 Acceptance：31	精神障礙患者及家屬 Patients and Their Families 參加人次：111 Counts：111	華西醫院精神科 Department of Psychiatry West China Hospital
微信公眾號： 成都希望之光 WeChat Official Accounts: The Hope Chengdu		公眾號關注者：5,396人 Follower：5,396 文章總數：69篇 Articles：69 總閱讀次數：23,115次 Reading：23,115 times	「希望之光」康復中心 Hope Rehabilitation Centre





## 項目的夥伴 Project Partners

- ✦ 世界傳道會那打素基金  
CWM/Nethersole Fund
- ✦ 成都市青羊區殘疾人聯合會  
Disabled Persons' Federation of Qingyang District, Chengdu
- ✦ 「希望之光」康復中心  
HOPE Rehabilitation Centre
- ✦ 四川大學華西醫院  
West China Hospital, Sichuan University
- ✦ 青年發展培訓有限公司  
Youth Development and Training Limited
- ✦ 陳穎博士  
Dr. CHEN Ying
- ✦ 陳玉麟醫生  
Dr. CHEN Yuk-Lun Ronald
- ✦ 鄧紅教授  
Prof. DENG Hong
- ✦ 張樹森教授  
Prof. ZHANG Shu Sen



## 前瞻 Looking Forward

線上開展康復服務為患者和家屬帶來了便利，因此我們更加堅信，疫情下遠程康復可以最大程度上減少疫情對參與者的影響，提高參與率，保證參與的持續性。未來，我們將繼續採用遠程的方式開展項目，除了線上的康復課程，康復社群也是未來的發展重點。我們將致力於為病患和家屬打造一個安全、私密，可以相互交流的空間，以獲取持續的支援。

We have seen how convenient it is for patients and their families to access rehabilitation services online. We believe that tele-rehabilitation services can increase rates of engagement and ensure the sustainability of participation during the pandemic. In the future, we will continue to adopt a remote approach to the project. In addition to continuing to provide tele-rehabilitation courses, the online community will also be the focus of future development. We want to create a secure, private, and encouraging space for different patients and their families to access sustaining support.

# 財務摘要

## Financial Highlights

本財務摘要摘自青年發展基金截至2022年6月30日的年度財務報告。該財務報告由潘展聰會計師行所審核，完整報告可向本機構索取。所有金額以港元為單位。

These financial highlights are based on The Youth Foundation's financial accounts for the year ended 30 June 2022. The full audited financial statements by Philip Poon & Partners CPA Limited are available upon request. All figures are in Hong Kong Dollars.

### 收支表

#### Income and Expenditure

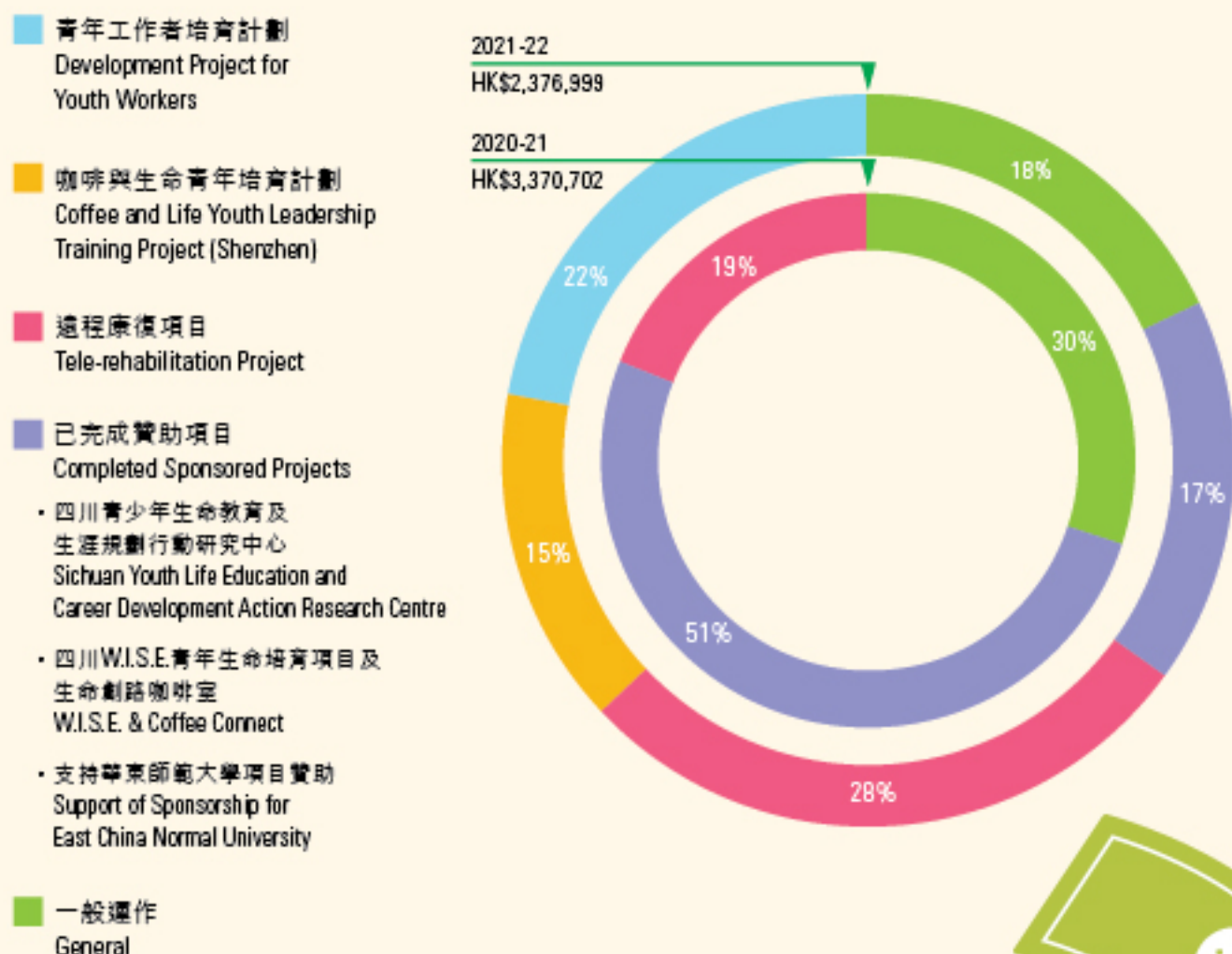
		2021-22		2020-21	
		港元 HK\$		港元 HK\$	
<b>收入</b>	<b>Income</b>				
奉獻	Donations	291,351	20%	296,274	18%
項目贊助 <sup>(1)</sup>	Project Sponsorship <sup>(1)</sup>	1,148,350	79%	1,185,177	72%
其他收入	Miscellaneous Income	18,406	1%	168,863	10%
<b>總收入</b>	<b>Total Income</b>	<b>1,458,107</b>	<b>100%</b>	<b>1,650,314</b>	<b>100%</b>
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>				
人力資源費用	Human Resources Expense	482,008	20%	1,103,595	33%
項目及行政費用	Project and Administrative Expenses-	1,894,991	80%	2,267,107	67%
<b>總支出</b>	<b>Total Expenditure</b>	<b>2,376,999</b>	<b>100%</b>	<b>3,370,702</b>	<b>100%</b>
<b>全年不敷</b>	<b>Deficit for the year</b>	<b>(918,892)</b>		<b>(1,720,388)</b>	
<b>總全面(支出)</b>	<b>Total Comprehensive (Expense)</b>	<b>(918,892)</b>		<b>(1,720,388)</b>	

備註 Note:

(1) 本年度項目贊助包括由遞延收益撥出之贊助共1,130,350港元(2020-21: 657,733港元)。

Project sponsorship for the year included HK\$1,130,350 sponsorship recognised from the deferred income (2020-21: HK\$657,733).

## 各贊助項目支出 Expenditure by Sponsored Project



## 資產負債表 Balance Sheet

(截至2022年6月30日, as at 30 June 2022)

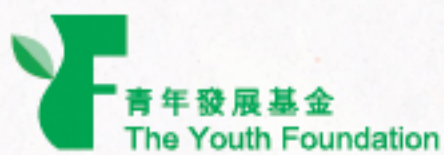
		2022 港元 HK\$	2021 港元 HK\$
流動資產 <sup>(1)</sup>	Current Assets <sup>(1)</sup>	3,068,772	3,338,552
流動負債 <sup>(2)</sup>	Current Liabilities <sup>(2)</sup>	1,110,145	461,033
<b>資產淨值</b>	<b>Net Assets</b>	<b><u>1,958,627</u></b>	<b><u>2,877,519</u></b>
<b>累積盈餘</b>	<b>Accumulated Surplus</b>	<b><u>1,958,627</u></b>	<b><u>2,877,519</u></b>

備註 Note:

(1) 本年度流動資產包括銀行存款及現金2,798,438港元 (2021: 3,128,013港元) -  
Current assets for the year included HK\$2,798,438 bank balances and cash (2021: HK\$3,128,013).

(2) 本年度流動負債包括遞延收入1,083,545港元 (2020: 403,200港元) -  
Current liabilities for the year included HK\$1,083,545 deferred income (2020: HK\$403,200).





電話Tel: (852) 2645 3327

Whatsapp: (852) 9540 7010

電郵Email: enquiry@yf.org.hk

網址Website: www.yf.org.hk

九龍彌敦道555號九龍行7樓

7/F., Kowloon Building, 555 Nathan Road, Kowloon